

ATELIER GASSNER

Wer Österreich aufgrund früherer Erfahrungen heute immer noch nicht vom «Grafik-Entwicklungsland-Image» entlastet hat, ist – gelinde gesagt – einfach schlecht informiert. Darüber hinaus gibt es ein geo-grafisches West/Ost-Gefälle, was nun überhaupt nicht besagt, daß in Wien keine gute Arbeit geleistet wird, aber Vorarlberg (siehe *novum* 12/89) ist – formalästhetisch betrachtet – für viele Insider ein «exterritorialer Kanton der Schweiz».

Reinhard Gassner ist Vorarlberger. Er arbeitet mit drei Festangestellten und mehreren Freelancern «irgendwo – noch in der Bannmeile von Feldkirch». Sein Büro dient nicht der Repräsentation, sondern dem Betriebsklima: Waldluft, Wiesenduft, Geruch nach von der Sonne beschienenem Holz... In dieser «Zurück-zur-Natur-Atmosphäre» entsteht das, was als «Grenzgebiete des Kommunikationsdesign» bezeichnet werden könnte:

- Ein Spiel-Heftchen mit pinkrotem Umschlag im Format 12×12 cm des Instituts für Sozialdienste.
- Ein Falt-Prospektchen im Format 8×13 mit «Bio» auf der Titelseite und «logisch» im Innenteil, für einen «Glückstee» für eine «Biotheke».
- Ein Broschürchen im Format 14,8×12,5 cm für den Energie-sparverein Vorarlberg mit dem Titel «Au!to – Viel Vergnügen für Dich und unsere Umwelt».
- Ein Briefbogen für eine «Kulturwerkstatt».
- Ein Jahresbericht für ein heilpädagogisches Zentrum.
- Eine «Kompost-Fibel» für den Abfallbeseitigungsverband Unterland/Tirol.
- Kommunikationsmittel für das «Müllbeseitigungssystem Feldkirch».
- Ausstellungsplakat und -katalog für einen Ton- und Lehmbauer.

Reinhard Gassner: «Wir wollen inhaltlich von der Ehrlichkeit, Nützlichkeit und Solidität der Anliegen der Produkte und Dienstleistungen,

für die wir Öffentlichkeitsarbeit machen, überzeugt sein. Andere Aufträge lehnen wir ab. Wir versuchen uns in der Vermittlung zwischen Sender und erwünschter Empfängergruppe in einer individuellen und CI-orientierten Sprache auszudrücken. Das betrifft besonders Designlösungen im öko-sozialen Bereich.»

Daneben entsteht aber auch «Konventionelles in unkonventioneller Aufmachung»:

– Musik-, Theater- und kirchliche Plakate, Weinetiketten...

...alles fast ausnahmslos ohne Fotografie: Die beiden Illustratoren und Grafik-Designer Martin Caldonazzi und Peter Felder stehen permanent unter Arbeitsdruck.

Reinhard Gassner fährt fort: «Ich glaube, daß gerade in der gesellschaftspolitischen Öffentlichkeitsarbeit eine neue, interessante Entwicklung im Gange ist. In Zeiten wie heute, wo in den unterschiedlichsten Lebensbereichen von den Bürgern mehr Verantwortung, Engagement und Bewußtsein verlangt werden, ist professionelles Kommunikationsdesign immer mehr gefragt.»

Mit die sensibelsten Jahreswechsell-Aussendungen, die ich kenne, stammen von Reinhard Gassner. Er läßt sich immer wieder etwas Neues einfallen, indem er Altes «ausgräbt» und kultiviert: Beispiele der Schriftentwicklung aus aller Welt unter dem Motto «Grafik bedeutet Schreibkunst im ursprünglichen Sinne des Wortes».

Wieder Reinhard Gassner: «...im Rückblick könnte man die Schrift auch als «CD» der jeweiligen gesellschaftlichen Entwicklung bezeichnen, die visuell oft mehr über die Psychologie eines Volkes auszudrücken vermag als deren Inhalte.»

Die Philosophie des Ateliers Gassner steht auf drei stabilen Säulen: Achtung vor dem Bedruckstoff, Engagement für das Format, Sorgfalt der Botschaft gegenüber. – Mehr zu erwarten oder gar zu verlangen, käme der Maßlosigkeit gleich...

Anyone who thinks from previous experience that Austria is still not free from its «underdeveloped-country-image» in graphics is – to put it mildly – simply not well informed. Furthermore, there may be a geo-graphic West/East gradient, but this doesn't mean that good work isn't being done in Vienna. But the Vorarlberg (see *novum* 12/89) is for many insiders – as far as form and aesthetics go – an «extraterritorial Swiss canton.»

Reinhard Gassner is from the Vorarlberg. He works with three regular employees and several free-lancers «somewhere that's still within the precincts of Feldkirch». His studio isn't designed to impress clients, but to assure good working conditions: breezes from forests and meadows, the scent of sun-dappled wood... In this «back-to-nature atmosphere» something is being created that could be described as «border areas of communication design»:

- a game book with pinkish-red cover in the format 12×12 cm for the Institute for Social Services;
- a small folding prospectus in the format 8×13 cm with «Bio» on the outside and «logical» on the inside, for a «lucky tea» (wild orange buds, mild mint, linden blossoms, verbena, camomile) for a «Biotheque»;
- a short brochure in the format 14,8×12,5 cm for the Vorarlberg environmental association, titled «Au!to – Fun for you and our environment»;
- letterpaper for a «cultural workshop»;
- an annual report for an orthopedagogic center (observation and therapy station for children);
- a «compost primer» for the waste disposal association of the lower Tyrol;
- communication media for the «Feldkirch Waste Disposal System»;
- exhibition poster and catalog for a clay and brickmaker.

Reinhard Gassner has this to say about his work: «We want to convince people of the solidity of the products and services we are publicizing. We don't accept any other kind of assignment. We are trying to be the middleman between sender and desired target group in an individual and CI-oriented language. That particularly applies to the design solutions in the ecological-social field.»

But this studio also produces «conventional things with an unconventional approach»:

– music, theater and church posters, wine labels...

...all of it almost completely without photography. The two illustrators, Martin Caldonazzi and Peter Felder work permanently under pressure.

A few more comments from Reinhard Gassner: «I believe that especially in sociopolitical public relations work a new and interesting development is taking place. In times like these, when in many different areas of life more responsibility, involvement and consciousness is being demanded of people, professional communication design is also more and more in demand.»

Some of the most sensitive New Year's greeting cards I've ever received have come from Reinhard Gassner. He always seems to come up with something new, and does it by «unearthing» something old and doing novel things with it: for instance, the evolution of type from all over the world, under the motto, «Graphics mean the art of writing in the original sense of the word.»

One more word from Reinhard Gassner: «...looking back, we could say that type is also the «CD» of every social development. It often conveys more about the psychology of a people than the contents it expresses.» The philosophy of the Gassner atelier stands on three solid supports: respect for the printed matter, commitment to the format, responsibility for the message. One couldn't ask for more.

Ceux qui persistent, à cause d'expériences passées, à qualifier l'Autriche de «pays sous-développé du graphisme», sont pour le moins mal informés. Il existe en outre un écart géographique ouest/est, ce qui ne veut absolument pas dire qu'à Vienne on ne fasse pas du bon travail, mais le Vorarlberg (voir *novum* 12/89) est du point de vue de l'esthétique formelle, un canton extra-territorial de la Suisse pour un grand nombre d'insiders.

Reinhard Gassner est originaire du Vorarlberg. Il travaille avec trois employés et plusieurs freelances «quelque part dans les environs de Feldkirch». Son bureau n'est pas destiné à faire de la représentation, mais à créer un climat de travail: air boisé, air champêtre, parfum du bois chauffé par le soleil... Dans ce «retour à la nature» naît ce que l'on pourrait appeler «les zones limites du design de communication»:

- Un petit cahier de jeux à couverture rose vif en format 12×12 cm de l'Institut de Service Social.
- Un petit prospectus pliant en format 8×13 cm avec «Bio» en couverture et «logique» à l'intérieur, pour un «thé du bonheur» pour une «biothèque».
- Une petite brochure en format 14,8×12,5 cm pour l'association pour l'économie d'énergie du Vorarlberg, intitulée «Au!to – Bien du plaisir à toi et à ton environnement».
- Un papier à lettres pour un «atelier culturel».
- Un rapport annuel pour un centre de pédagogie thérapeutique.
- Un «manuel de compostage» pour l'union de l'élimination des déchets Unterland/Tirol.
- Moyens de communication pour le «système d'élimination des déchets de Feldkirch».
- Affiche et catalogue d'exposition pour un artisan en maçonnerie.

Reinhard Gassner déclare: «Avec nos solutions dans le domaine écologique et social nous voulons être convain-

cus sur le plan du contenu de la sincérité, de l'utilité et du sérieux des objectifs des produits et des services pour lesquels nous faisons un travail de relations publiques. Nous refusons les autres commandes. Nous nous efforçons de nous exprimer dans un langage individuel et orienté sur le CI quand nous servons d'intermédiaires entre l'annonceur et le groupe cible recherché.» En outre, il conçoit du «conventionnel dans une présentation anti-conformiste»:

Affiches musicales, théâtrales et religieuses, étiquettes de vins...

...Le tout presque entièrement sans photographie: Les deux illustrateurs et designers Martin Caldonazzi et Peter Felder sont en permanence engagés dans un travail intensif.

Reinhard Gassner poursuit: «Je crois qu'en particulier dans le travail de communication sociale on assiste à une nouvelle évolution très intéressante. A une époque comme la nôtre, où dans de nombreux domaines différents on exige plus de responsabilité, d'engagement et de conscience de la part des citoyens, le design de communication professionnel est de plus en plus demandé.»

Les créations à propos du Nouvel An de Reinhard Gassner sont parmi les plus sensibles que je connaisse. Il a toujours de nouvelles idées, tout en «détendant» une ancienne qu'il cultive: Exemples de l'évolution de l'écriture dans le monde entier sous le thème «le graphisme signifie l'art de l'écriture au sens étymologique du terme».

Reinhard Gassner ajoute encore: «...à posteriori, on pourrait définir l'écriture aussi comme le «CD» de l'évolution de chaque société, souvent mieux à même d'exprimer la psychologie d'un peuple que ses contenus.»

La philosophie de l'Atelier Gassner repose sur trois piliers solides: Le respect de la matière imprimée, l'engagement pour le format, le soin à l'égard du message. Il serait exagéré d'attendre ou d'exiger plus...

Quien actualmente aún no ha separado a Austria – en base a experiencias anteriores – de la «imagen de país en vías de desarrollo gráfico» se encuentra mal informado, por así decirlo. Además de ello existe un declive geo-gráfico occidental/oriental, lo que no significa que en Viena no se realicen buenos trabajos, pero Vorarlberg (vea *novum* 12/89) es – visto desde un punto formal-estético – para muchos insiders un «Cantón exterritorial de Suiza».

Reinhard Gassner es de Vorarlberg. Trabaja con tres empleados fijos y varios freelancers «en algún lugar – aun en las cercanías de Feldkirch». Su oficina no solo sirve para fines representativos, sino también para el clima de la empresa: aire de bosques, perfume de campo, el olor de la madera asoleada... En esta atmósfera de «vuelta a la naturaleza» se crea aquello, que podría definirse como «campo límite del diseño de comunicación»:

- Un cuadernito de juegos con tapas pinkrotem en el tamaño 12×12 cm del Instituto de Servicios Sociales.
- Un folletito plegable en el formato 8×13 cm con «Bio» en la página titular y «logica» en la parte interior, para un «Té de felicidad» para una «Biofarmacia».
- Un folletito en el formato 14,8×12,5 cm para la sociedad de economía de energías Vorarlberg con el título «Au!to – gran diversión para ti y nuestro medio ambiente».
- Un papel de carta para un «taller de cultura».
- Un informe anual para un centro de sanidad pedagógica.
- Un manual de «desperdicios» para la asociación de eliminación de basura de Unterland/Tirol
- Medios de comunicación para el «Sistema de eliminación de basura de Feldkirch».
- Cartel de exposición y catálogo respectivo para un campesino de tierras arcillosas.

Reinhard Gassner: «Con las soluciones de diseño en el campo ecológico-social deseamos estar convencidos del contenido, de la honradez, utilidad y solidez de las metas de los productos y servicios, para los que realizamos publicidad. Otras comisiones no son aceptadas por nosotros. Nos entendemos en la mediación entre el remitente y el grupo destinatario anhelado, expresándonos en un lenguaje individual y orientado hacia CI.» Además crean también «convencionales en forma poco convencional»:

- carteles para música, teatro y eclesiásticos, etiquetas para vinos...

...todo, casi sin excepción, prescindiendo de fotografía: los dos ilustradores Martin Caldonazzi y Peter Felder se encuentran bajo constante presión de trabajo.

Reinhard Gassner continúa: «Creo, que precisamente en la publicidad socio-política encontramos una interesante evolución nueva. En épocas como la actual, en donde en muchos campos distintos de la vida se exige una mayor responsabilidad, interés y conciencia a los ciudadanos, el diseño de comunicación se ha convertido en cada vez más importante.»

Los envíos para fin de año casi más sensibles que conozco, fueron creados por Reinhard Gassner. Siempre se le vuelve a ocurrir algo nuevo, «excavando» lo antiguo y cultivándolo: ejemplos del desarrollo de letras de todo el mundo bajo el lema «diseño gráfico significa arte de la letra en el sentido más específico de la palabra». Otra vez Reinhard Gassner: «...en retrospectiva también podría definirse la letra como «CD» de la respectiva evolución social, que a menudo puede expresar visualmente más sobre la psicología de un pueblo que sus contenidos.»

La filosofía del Atelier de Gassner se basa sobre tres columnas firmes: respeto a la materia a imprimir, reflexión sobre el formato, esmero frente al mensaje. Esperar más, o incluso exigir más, sería equivalente de desmesura... Dieter Urban

Kriminalstück
v o n
Robert
Thomas

F A L L E

D I E

Theater für Vorarlberg

A

Bregenz
Theater am Kornmarkt
Sonntag, 4. 6. 89
19.30 Uhr, Abo C
Vorverkauf: Verkehrsamt
Bregenz, Inselstraße 15,
Telefon 05574/23391 und
an der Abendkasse. (Vor-
bestellte Karten bleiben bis
1/4 Stunde vor Beginn der
Vorstellung reserviert). Prei-
se: 65 40,- bis 65 140,-
einschl. 5% KOA
Sonderautobus
nach Bregenz für
GÖTZIS, ALTACH
und HOHENEMS
ab 18.10 Uhr Götzis, Dr. A.
Heinzlestraße, 18.13 Uhr
Marktstraße (Kirchplatz),
18.15 Uhr im Buch 20
(Videopoint) — 18.20 Uhr
Altach Kirchplatz, Schwert
— 18.25 Uhr Hohenems
Schloßplatz, Schifflie —
Rückfahrt vom Theater am
Kornmarkt, nach Ende der
Vorstellung, Fahrpreis S 25,-
hin und zurück.

Institut für
Sozialdienste

Menschenskind!

W

DONNERSTAG 18. JUNI DEXTER GORDON QUARTET
FREITAG 19. JUNI BETTY CARTER AND HER TRIO
SAMSTAG 20. JUNI WOODY SHAW QUINTET - 20 UHR

JAZZ LINDE LUSTENAU

PAQUITO D'RIVERA
Kuba, Brasil-USA
Sa 22. Juni '83 20.30 Uhr
Jazz Linde Lustenau

Paquito d'Rivera tenorsax
Daniel Freiberg piano
Claudio Roditi trumpet
Sergio Brandao bass
Purtinho percussion

THEATER
89/90

Kinder, Kinder...

Im Jahre 1987 wurden in Vorarlberg 4.226 Kinder geboren
Der Anteil der Kinder bis 14 Jahre an der Gesamtbevölkerung
beträgt in Vorarlberg 20%

Der Kinderwelt ist die Phantasie abhanden gekommen, weil
elektronischen Medien unmöglich ist, irgendwelche Geheimnisse
zu bewahren

Kinder werden als Kinder geboren, Kindheit aber verschwindet
mehr und mehr — Kinder sind junge Erwachsene

Kinderarbeit

Bereits Volksschulkinder brauchen einen Terminkalender für:
Unterrichtszeiten, Musikschule, Turnvereine, Pfadfinder,
Fernsehsendungen, Hausaufgaben, Zimmer aufräumen...

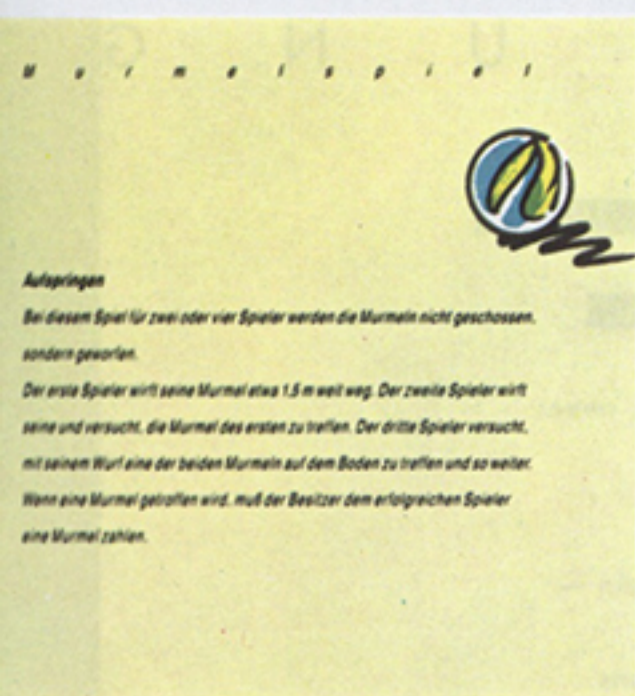
Wer mit 14 Jahren eine AHS besucht, arbeitet bis zu 60 Stunden
in der Woche

Kind sein gilt nichts mehr — möglichst früh möglichst viel wissen
möglichst alles können, lautet die Devise

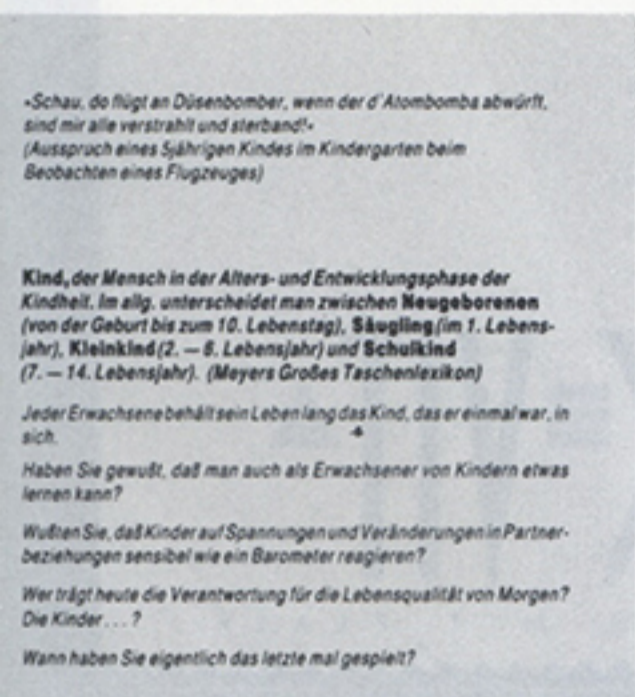
Langer Shooter

Für zwei Mitspieler. Jeder Spieler gibt eine Murmel ab, und diese werden im Abstand
von etwa 2 m hintereinander hingelagt. Die Spieler gehen noch 2 m weiter weg, und
der erste Spieler schießt seinen SHOOTER auf die erste Murmel. Wenn er sie trifft, geht
sie ihm, und er schießt auf die zweite Murmel. Trifft er diese auch noch, hat er die
Runde gewonnen und das Spiel beginnt von vorn. Gewinnt er die
Runde nicht auf Anhieb, schießt der Gegenspieler auf die Murmel.
und den SHOOTER. Trifft er die Murmel, gilt das nahe Ergebnis
vorher für den ersten Spieler beschreiben. Trifft er den SHOOTER, urteilt er als
Murmeln, die auf dem Boden liegen.

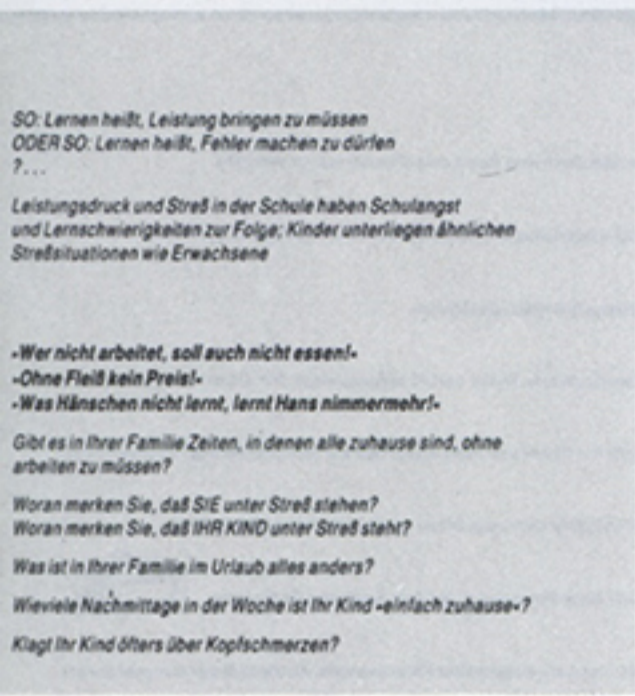
Auftraggeber/Client/Cliente:
1, 4 Theater für Vorarlberg
2, 3 Jazz Linde Lustenau
5-9 Institut für Sozialdienste
10 Diözese Feldkirch, Vorarlberg



6



7



8



9

AKTION BRUDER IN NOT.

h e i ß t

t e i l e n

d a m i t

a n d e r e

l e b e n

k ö n n e n

Adventopfersammlung bei allen Gottesdiensten, am 3. Adventsonntag, 12./13. Dezember '87. Spendenkonto 33753 Raiba Feldkirch.

Photo/Fotografia:
7, 8 Nikolaus Walter

Design/Diseño:
1-3 Reinhard Gassner

4 Peter Felder, Reinhard Gassner
5-9 Peter Felder

1-4, 10 Plakate für
1 das Kriminalstück «Die Falle»
2, 3 Jazz-Veranstaltungen
4 ein Theater: Programm 89/90
10 einen caritativen Zweck
5-9 Messeprospekt zum Thema «Kinder»

1-4, 10 Posters for
1 the play, «The Trap»
2, 3 jazz events
4 a theater: 1989/1990 schedule
10 a charity
5-9 a trade fair prospectus on the subject,
«Children»

1-4, 10 Affiches pour
1 la pièce policière «Le piège»
2, 3 concerts de jazz
4 un théâtre: programme 89/90
10 un but caritatif
5-9 Prospectus de foire sur le thème «les
Enfants»

1-4, 10 Carteles para
1 la obra criminal «La trampa»
2, 3 Eventos de Jazz
4 Un teatro: programa 89/90
10 un fin caritativo
5-9 Prospecto para una feria relacionada
al tema «niños»



DOLCE VITA
WOHNEN MIT FLAIR

E I N L A D U N G

Neueröffnung

am 12. und 13. Mai '89

Engelbert Muther

präsentiert sein neues

Dolce Vita.

Wir laden Sie ein -

feiern Sie mit uns.

Ausstellung

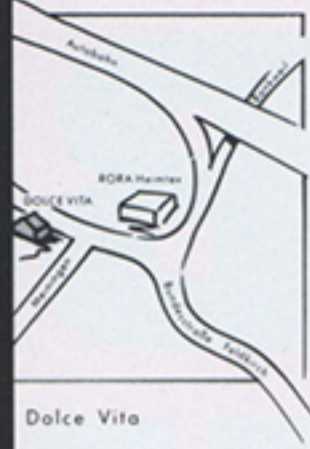
mit neuen Ideen.

Wohnen mit Flair.



DOLCE VITA
WOHNEN MIT FLAIR

Und so finden Sie uns:



Dolce Vita
Engelbert Muther
Bundesstraße-Blacha 4
A-6830 Rankweil
Tel. 05522/27783

Es war ein langer Weg, erst die Idee und dann dem Raum zum Durchbruch zu verhelfen.

Nun ist unsere neue *Biotheke* fertig eingerichtet und bestens einsortiert. Vom Dienstag, 13. bis

Samstag, 17. Juni, gibt es täglich interessante Eröffnungsaktionen.



Vollwertkost und Naturkosmetik, Teekur und Fitnessprogramm. Wir gehen neue Wege - Schönheit ist nicht mehr nur Creme und Make up, ein bißchen Ozone und Peeling. Wir gehen tiefer

Vollwertige Ernährung, Fitness und Wohlfühl sieht man Ihnen an. Das Gesicht ist Spiegelbild

unseres Inneren. Nicht hoher Preis und teure Verpackung, sondern fundiertes Fachwissen

und persönliche Beratung sind gefragt. Und dazu ausgebildete Naturkosmetik, die Sie in dieser Auswahl nur bei

uns bekommen.

Wir wollen Herrn Soszieso mit seinem Cholesterin oder Frau Soszieso mit ihren Zuckerproblemen nicht die

Appetit verderben. Wir bieten Alternativen. Mit Erklärungen und Diätplan à la carte - Bis Logisch.



Wenn Sie Ihre guten Erfahrungen mit Vollwertkost einmal gemacht haben, dann wissen Sie z.B. auch, welche Getreidemühle für Ihren Bedarf genau richtig ist. Wählen Sie aus 10 Erzeugnissen.

Es muß nicht immer das teuerste sein.

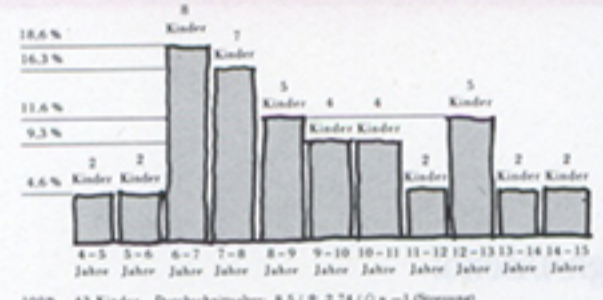
Auf Ihre Gesundheit! An den Eröffnungstagen steht für Sie ein Erfrischungsgetränk bereit.

Bioheke: Frostzeit.

(Aktionen: Di 13. 6. Müsli, Mi 14. 6. Getreide, Do 15. 6. Näfte, Fr 16. 6. Kosmetik, Sa 17. 6. Getreidemöhlen)

4. Statistik

2. Alter und Geschlechtsverteilung



100% 43 Kinder Durchschnittsalter: 8,5 / \pm 2,74 / σ = 1 (Steuerung)
Von 43 Kindern sind 33 (77%) männlich und 10 (23%) weiblich.

1. Wohnort



100% 43 Kinder
Gesamteinwohnerung 112.955
Verwaltung 328.251

3. Einweisende Stelle

Heilpädagogische Sprechstunde	17 Kinder (39,5%)
Kinderpsychiater	3 Kinder (7,0%)
Heilpädagog. Kindertages - LKH Feldkirch	9 Kinder (20,9%)
Jugendämter der BfL	12 Kinder (27,9%)
	43 Kinder (100%)

4. Dauer des Aufenthaltes (Monate)

1 (Januar)	6 Kinder (14,0%)
2 (Februar)	11 Kinder (25,6%)
3 (März)	3 Kinder (7,0%)
4 (April)	9 Kinder (20,9%)
5 (Mai)	3 Kinder (7,0%)
6 (Juni)	4 Kinder (9,3%)
7 (Juli)	4 Kinder (9,3%)
8 (August)	2 Kinder (4,6%)
9 (September)	4 Kinder (9,3%)
10 (Oktober)	1 Kinder (2,3%)
11 (November)	
12 (Dezember)	
	43 Kinder (100%)

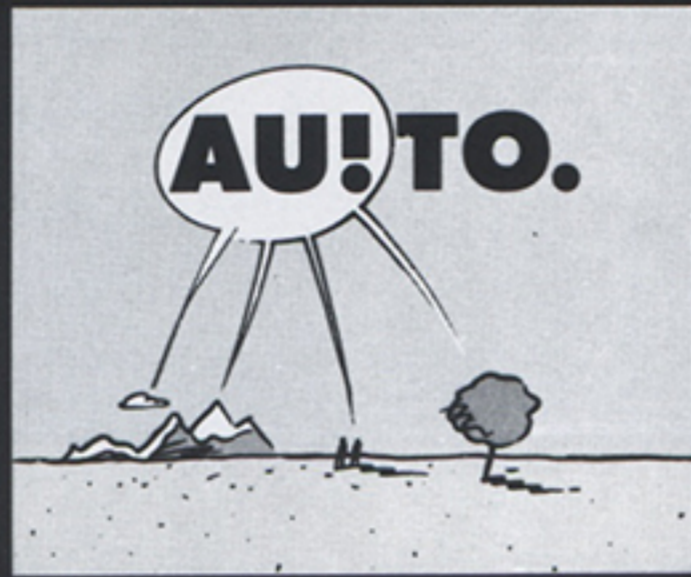
Durchschnitt: 5 Monate / \pm 2,55 / σ = 1

Beobachtungs- und Therapiematerial für Kinder Heilpädagogisches Zentrum A4807 Feldkirch, N. Amstein-Stra. 7

CARINA



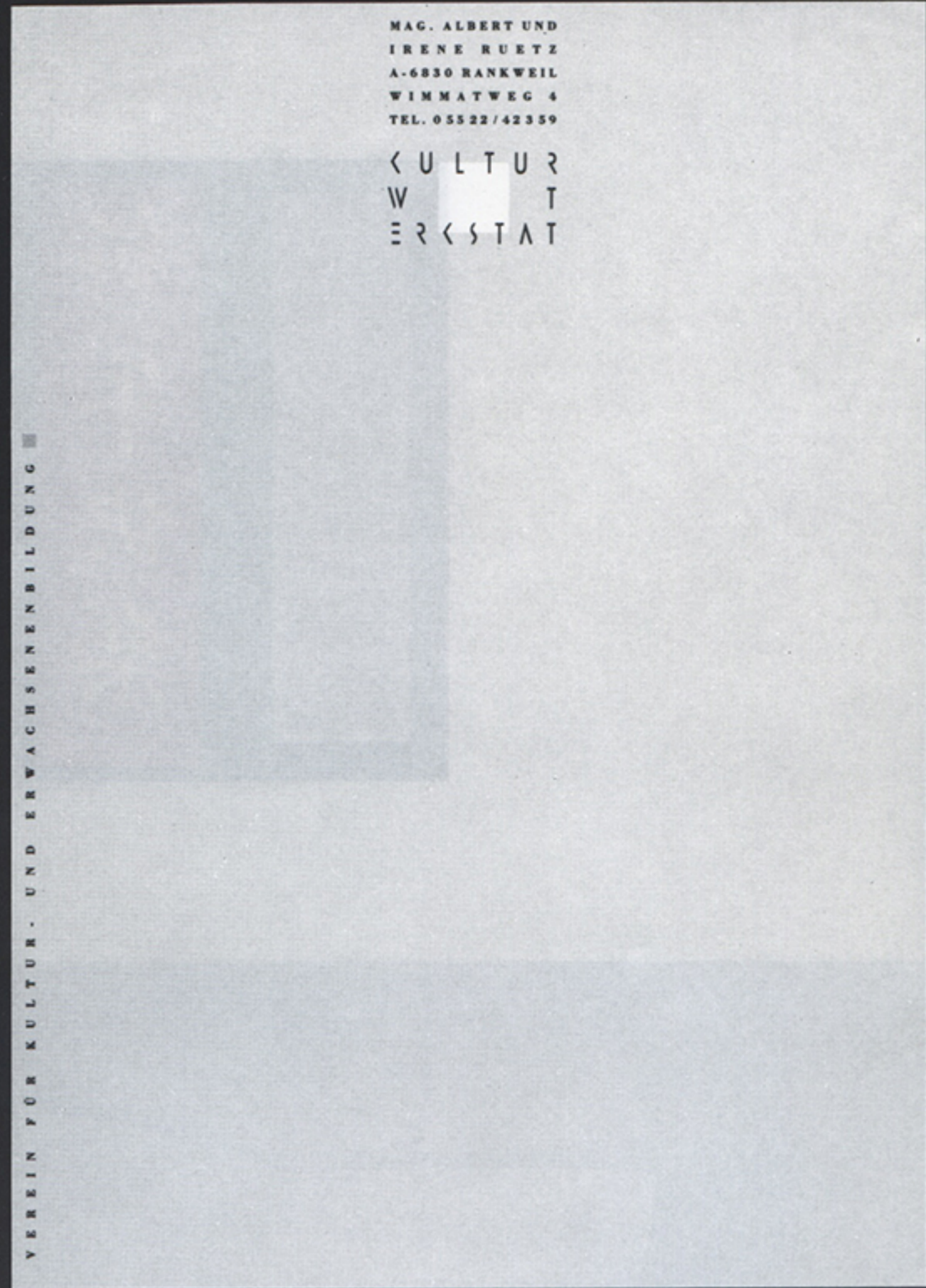
5



6



7



8

Design/Diseño:

- 1, 3-6 Peter Felder
- 2 Peter Felder, Martin Caldonazzi
- 7 Martin Caldonazzi
- 8 Reinhard Gassner

Auftraggeber/Client/Cliente:

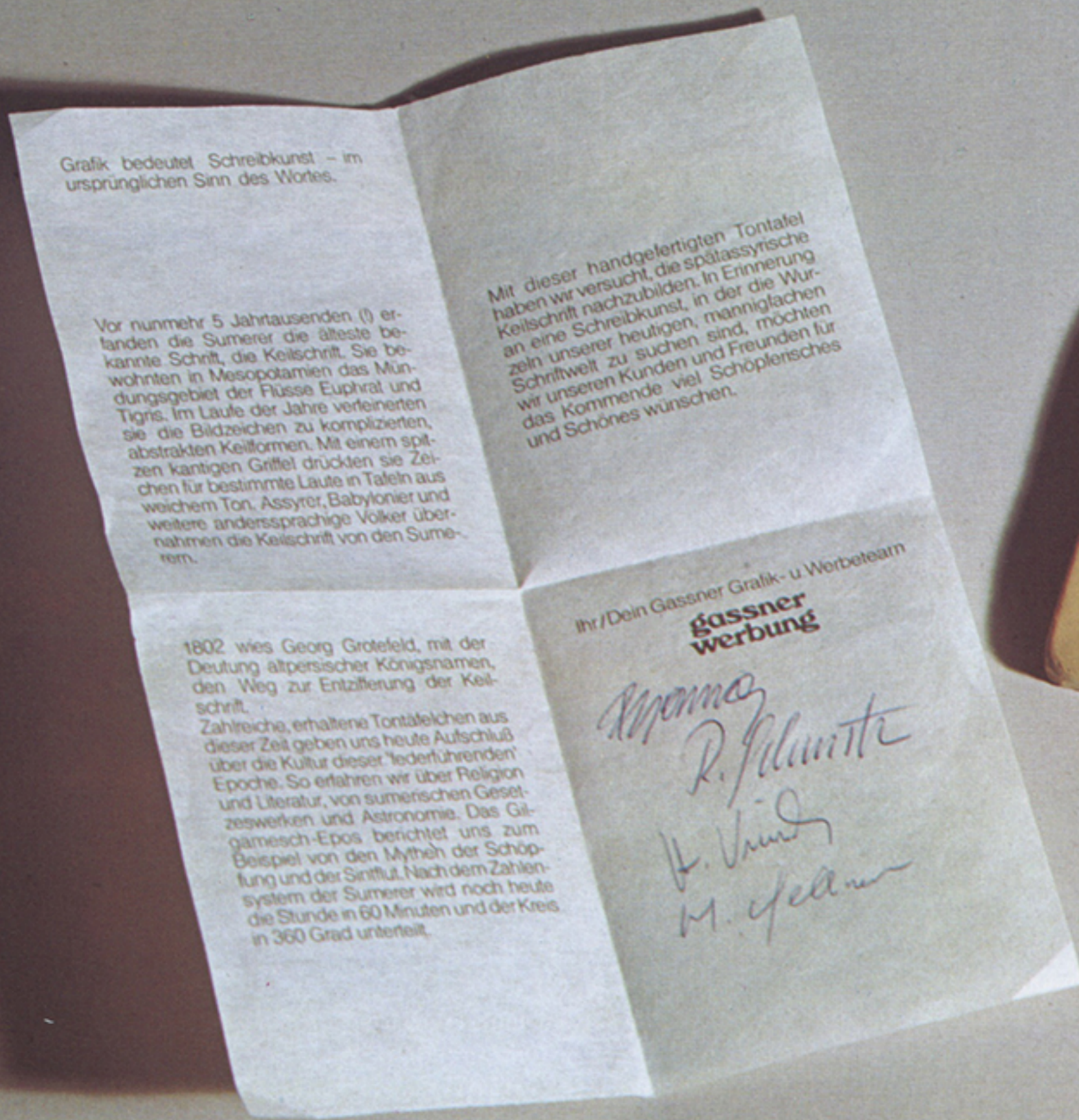
- 1, 3, 5 Dolce Vita, E. Muther, Rankweil
- 2, 4 Carina, Feldkirch
- 6 Energiesparverein Vorarlberg, Dornbirn
- 7 Biotheke Frastanz

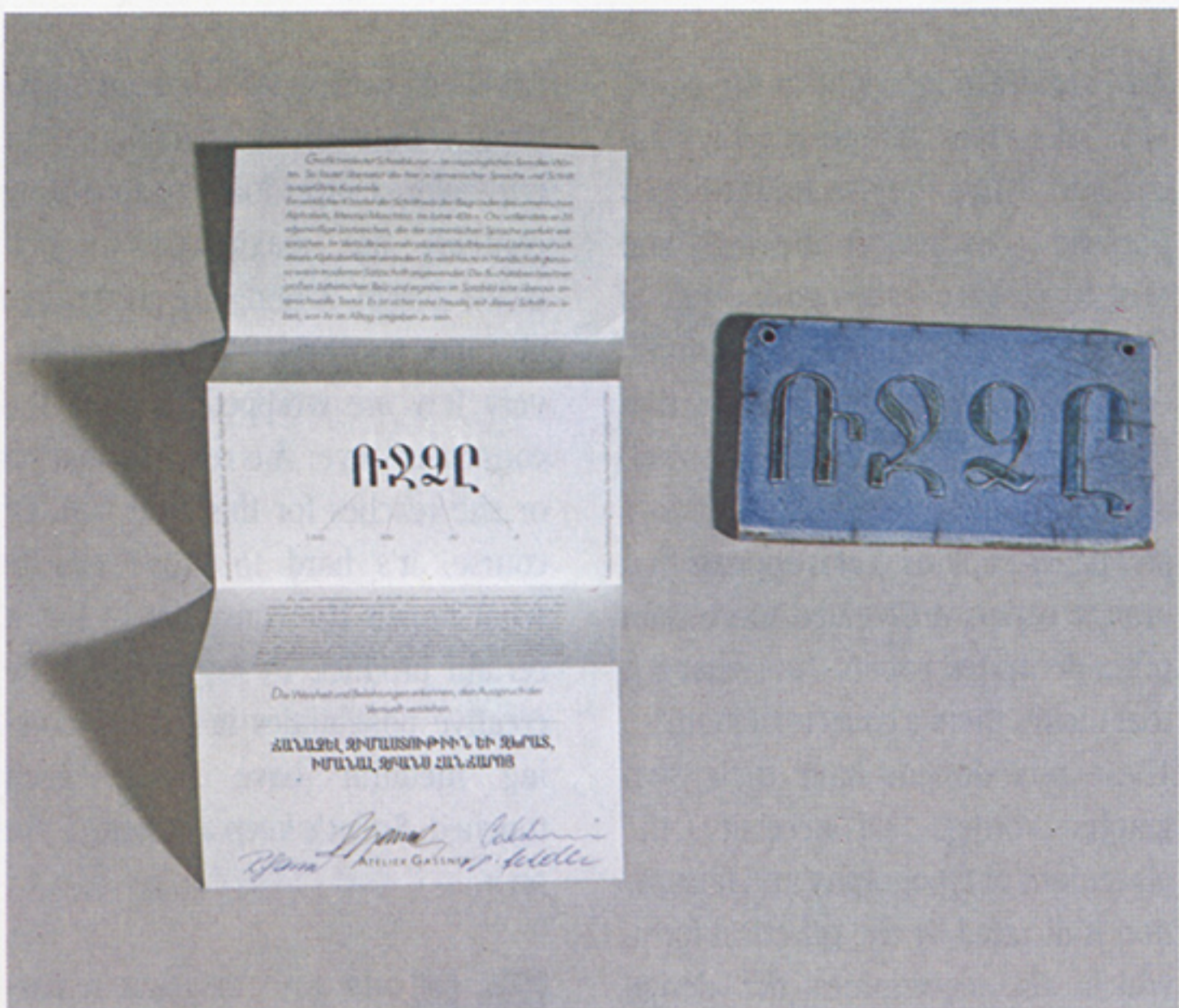
- 1, 3, 5 Corporate Design für einen Innen- ausstatter
- 2, 4 Jahresbericht und Briefumschlag für ein heilpädagogisches Zentrum
- 6 Broschüre «AU!TO»
- 7 Anzeige für einen Naturkostladen
- 8 Briefbogen für eine Kulturwerkstatt

- 1, 3, 5 Corporate design for an interior designer
- 2, 4 Annual report and envelope for an orthopedagogic center
- 6 Brochure, «AU!TO»
- 7 Ad for a health food store
- 8 Letterpaper for a cultural workshop

- 1, 3, 5 Corporate design pour un architecte d'intérieur
- 2, 4 Rapport annuel et enveloppe de lettres pour un centre médico-pédagogique
- 6 Brochure «AU!TO»
- 7 Annonce pour un magasin de produits macrobiotiques
- 8 Papier à lettres pour un atelier culturel

- 1, 3, 5 Corporate Design para un decorador de interiores
- 2, 4 Informe anual y sobre para un centro de salud pedagógico
- 6 Folleto «AU!TO»
- 7 Aviso para una tienda de alimentos naturales
- 8 Carta para un taller cultural





4



5



6

- 1-6 Neujahrsaussendungen an Kunden mit
- 1 chinesischer Schrift
- 2 Maya-Schriftzeichen
- 3 sumerischer Keilschrift
- 4 armenischen Jahreszahlen
- 5 Abdruck von Birkenholz-Lettern
- 6 ägyptischen Hieroglyphen

- 1-6 New Year's cards sent to clients with
- 1 Chinese calligraphy
- 2 Mayan characters
- 3 Sumerian cuneiform writing
- 4 Annual dates printed in Armenian numbers
- 5 printing of birchwood letters
- 6 Egyptian hieroglyphs

- 1-6 Envois de Nouvel An aux clients avec
- 1 écriture chinoise
- 2 caractères Maya
- 3 caractères sumériens
- 4 années en caractères arméniens
- 5 impression de caractères en bois de bouleau
- 6 hiéroglyphes égyptiens

- 1-6 Envíos para fin de año a clientes con
- 1 letra china
- 2 símbolos Maya
- 3 letra súmera
- 4 Cifras anuales armenias
- 5 Impresión de letras en madera de abedul
- 6 jeroglíficos egipcios

Design/Diseño:
1-6 Reinhard Gassner

Auftraggeber/Client/Cliente:
1-6 Atelier Gassner